

TINUNUAN TAKUR 烤過的 TAKUR 草

南投縣信義鄉望鄉村（巒社群）

這是一首擬似「玩弄文字遊戲」的童謠，曲意因遷就歌詞的排列規則，而捨棄了文意。歌詞都是五音節整齊排列，每一句的前三音節都得自前一句的後三音節，在修辭學上稱為「頂真」。它是一種詞句結構，利用上下句的相同語詞，作為「中心觀念」，使上下文的意識流貫串連起來，前一句的結尾，作為下一句的起頭的結構原則。這種特殊的結構法在阿美族、排灣族和泰雅族的童謠中也經常出現。

（歌 詞）

ti-nu-nuan ta-kur

烤過的 ta-kur

ta-kur mai a-sang

從老家拿的 ta-kur

mai a-sang ti ti

從老家打的山肉

ti-ti ma-vi-lis

山肉掛起來

ma-vi-lia du-ua

佩帶起 du-ua

du-ua te-vas-vas

用 du-da 撒種

te-vas-vas lu-dun

撒種在山上

lu-dun sung-hai-van

山的後山上

sung-hai-van vah-las

後山的河流

sam-ba-huan hiv-hiv

和風吹拂

hiv-hiv-vaun ba-lu

鴿子在攪動

ba-ba-lu ahai ki-kid-nus

鴿子在放屁

sa-vi sun-sun

sa-vi 的綽號叫臭鼠

（註 解）

ti-nu-nuan 烤過的 ta-kur 植物名

mai 從... a-sang 老家・部落

ti-ti 山肉

ma-vi-lis 掛起來

ma-vi-lia 配帶起 du-ua 容器名

te-vas-vas 撒種（弄散）

lu-dun 山上

sung-hai-van 山之後方

vah-las 河流

sam-ba-huan 吹拂 hiv-hiv 風

hiv-hiv-vaun 攪動 ba-lu 鴿子

ba-ba-lu 鴿子 ahai 語助詞 ki-kid-nus 放屁

sa-vi 人名 sun-sun 臭鼠（綽號）